



## College of Languages & Translation

### (443 NJD) Simultaneous Translation Syllabus

<b>Course Code &amp; No.:</b> 443 NJD	<b>Credit Hours:</b> 2	<b>Course Instructor:</b> Dr. Monira I. Al-Mohizea	<b>Semester:</b> 1 <sup>st</sup> , Fall 2015
<b>Main Course Goals:</b> This course aims at training students to perform simultaneous interpreting from Arabic into English and vice versa, practicing a wide range of speech genres such as political, economic, etc. Students are also introduced to the different techniques to overcome problems in the simultaneous interpreting mode.			
<b>Course Texts:</b> (audio recordings will be chosen by the instructor, the topic of each week will be given in advance to allow preparation).			
<b>Assessment:</b> 1 <sup>st</sup> In-term Exam [25 pts.] Assignments [10 pts.]		2nd In-term Exam [25 pts.] Final Exam [40 pts.]	
<b>Office:</b> 2nd floor, Room 16	<b>Office hours:</b> Sun. [9-10] Thurs. [8-10]		
<b>Instructor's Email:</b> moalmohizea@ksu.edu.sa	<b>Additional Contact Info:</b> (NA)		
<b>Absence Warning:</b> 25% & above	<b>Banning from final exam:</b> 25% & above	<b>Break:</b> January 7 - 16	

#### Important Reminders:

1. Since language accuracy is core to translation and interpreting, expect strict, detailed grading of all language errors, in all courses.
2. Right after being absent from an exam, a valid verifiable excuse must be presented to the exam committee for approval. Location: G/16
3. No points will be awarded for **(a)** cheating in any exam and/or **(b)** plagiarism: using other people's work without proper citation.
4. For further info on KSU's plagiarism policies and detection tools, check this link:  
<http://35302.wikispaces.com/file/view/plagiarism+handbook+2011.pdf> A more severe penalty will be implemented upon repeated cheating and/or plagiarism.
5. Abayas must be removed during class and exams; phones must be switched off and only used for emergencies.
6. A Psychological Counseling Center is available to students on campus, if needed. ADA and Students with Disabilities: [Universal Access Program for people with special needs](#)  
0114697305 – 0114696414 [accessibility@ksu.edu.sa](mailto:accessibility@ksu.edu.sa)
7. The college library is located on the 1st floor with printing and scanning facilities.
8. An internet-enabled computer lab is located on 1st floor and open for students' use (4F25).
9. College website: <https://girlsusc.ksu.edu.sa/ar/languages-translation>
10. Twitter: Colt\_female\_ksu      Instagram: Colt\_female\_ksu

### Tentative Weekly Schedule

Week	Gregorian	Hijri	Lesson
1	Sun., Aug. 23	8/11/1436	Registration week (dropping/adding courses)
2	Sun., Aug. 30	15/11/1436	Introduction to simultaneous translation + English to Arabic interpreting
3	Sun., Sep. 6	22/11/1436	English to Arabic interpreting
4	Sun., Sep. 13	29/11/1436	English to Arabic interpreting
5	<b>EID ALADHA BREAK</b>		
6	Tues., Sep. 29	16/12/1436	English to Arabic interpreting
7	Sun., Oct. 4	21/12/1436	English to Arabic interpreting
8	Sun., Oct. 11	28/12/1436	English to Arabic interpreting + ( <b>1<sup>st</sup> In-term exam</b> )
9	Sun., Oct. 18	5/1/1437	Arabic into English interpreting
10	Sun., Oct. 25	12/1/1437	Arabic into English interpreting
11	Sun., Nov. 1	19/1/1437	Arabic into English interpreting
12	Sun., Nov. 8	26/1/1437	Arabic into English interpreting
13	Sun., Nov. 15	3/2/1437	Arabic into English interpreting
14	Sun., Nov. 22	10/2/1437	Arabic into English interpreting + ( <b>2<sup>nd</sup> In-term exam</b> )
15	Sun., Nov. 29	17/2/1437	Arabic into English+ English to Arabic interpreting
16	Sun., Dec. 6	24/2/1437	Arabic into English+ English to Arabic interpreting
17	Sun., Dec. 13	2/3/1437	<b>ORAL EXAMS WEEK</b>
Sun., Dec. 20 – Thurs., Jan. 7			<b>EXAMS</b>

